



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Україною, з однієї сторони, та Європейським Союзом, з іншої сторони, щодо участі України в Механізмі цивільного захисту Союзу

Верховна Рада України постановляє:

Ратифікувати Угоду між Україною, з однієї сторони, та Європейським Союзом, з іншої сторони, щодо участі України в Механізмі цивільного захисту Союзу, вчинену 20 квітня 2023 року в м. Києві (додається), яка набирає чинності з останньої дати, коли Сторони повідомлять одна одну про завершення внутрішніх процедур, необхідних для набрання нею чинності.

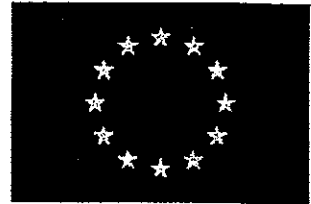
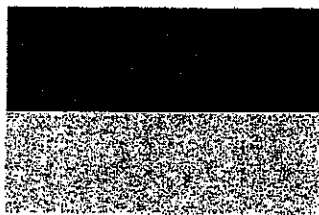
Президент України



м. Київ
8 листопада 2023 року
№ 3434-IX

В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ





УГОДА

між Україною, з однієї сторони, та Європейським Союзом, з іншої сторони, щодо участі України в Механізмі цивільного захисту Союзу

Україна,

з однієї сторони,

і

Європейська Комісія (далі — Комісія) від імені Європейського Союзу,

з іншої сторони,

(далі індивідуально — Сторона або разом — Сторони),

ОСКІЛЬКИ Угода про асоціацію між Європейським Союзом та його державами-членами, з однієї сторони, та Україною, з іншої сторони¹ (далі «Угода»), була схвалена Рішенням Ради (ЄС) 2017/1247².

ОСКІЛЬКИ стаття 451 Угоди зазначає, що Україні дозволяється брати участь у всіх поточних і майбутніх програмах Союзу, які відкриті для участі України відповідно до відповідних положень, що ухвалюють ці програми. Участь України в програмах Союзу здійснюється відповідно до положень, викладених у Протоколі III до Рамкової угоди між Європейським Союзом та Україною про Загальні принципи участі України в програмах Союзу 2010 року (далі – Протокол III).

ОСКІЛЬКИ Протокол III передбачає у своїй Статті 5, що конкретні умови, включаючи фінансовий внесок, що підлягає сплаті, звітуванню та процедурам оцінки, стосовно участі України в кожній конкретній програмі, будуть визначені в Меморандумі про взаєморозуміння між Комісією та компетентними органами України на основі критеріїв, встановлених відповідними програмами³.

¹ OJ L 161, 29.5.2014, р. 3

² Рішення Ради (ЄС) 2017/1247 від 11 липня 2017 року про укладення від імені Європейського Союзу Угоди про асоціацію між Європейським Союзом і Європейським співтовариством з атомної енергії і їхніми державами-членами, з однієї сторони, та Україною, з іншої сторони, за винятком положень щодо поводження з громадянами третіх країн, які легально працюють як працівники на території іншої країни, ОВ L 181, 12.07.2017, с. 1.

³ Ця Угода становить і має ті самі юридичні наслідки, що й Меморандум про взаєморозуміння, викладений у Протоколі III до Угоди про асоціацію між Європейським Союзом та його державами-членами з однієї сторони, та Україною, з іншої щодо Рамкової угоди між Європейським Союзом та Україною про загальні принципи участі України в програмах Союзу.

ОСКІЛЬКИ Стаття 28(1) пункт (b) Рішення № 1313/2013/EU⁴ передбачає, що Механізм цивільного захисту Союзу відкритий для участі країн, що приєднуються, країн-кандидатів і потенційних кандидатів, відповідно до загальних принципів і загальних умов для участі цих країн у програмах Союзу, встановлених відповідними Рамковими Угодами та Рішеннями Ради Асоціації, або подібними домовленостями,

ДОМОВИЛИСЯ ПРО ТАКЕ:

Стаття 1

Сфера застосування

1. Україна бере участь як країна і робить внесок у Механізм цивільного захисту Союзу (МЦЗС), як це передбачено Рішенням № 1313/2013/EU про Механізм цивільного захисту Союзу у його найновішій редакції.
2. Відповідно до Статті 1 Рішення № 1313/2013/EU участь України у МЦЗС має на меті зміцнення співробітництва між Україною та Європейським Союзом (далі – Союз) і державами-членами Союзу, а також для сприяння координації у сфері цивільного захисту з метою підвищення ефективності систем запобігання, підготовки та реагування на природні та техногенні катастрофи.

Стаття 2

Умови щодо участі в МЦЗС

1. Україна бере участь у МЦЗС та його діяльності згідно з умовами, викладеними в Протоколі III, а також відповідно до умов, викладених у цій Угоді та Рішенні № 1313/2013/EU.
2. Умови, що застосовуються до подання, оцінки та відбору заявок відповідними установами, організаціями та особами України, є такими самими, як й ті, що застосовуються до відповідних установ, організацій та осіб держав-членів Союзу, включаючи щодо дотримання обмежувальних заходів Європейського Союзу⁵.
3. Представники України мають право брати участь як спостерігачі в комітеті, зазначеному в Статті 33 Рішення № 1313/2013/EU про Механізм цивільного захисту Союзу, без права голосу та щодо питань, які стосуються України.
4. Англійська мова використовується для процедур, пов'язаних із запитами, контрактами та звітами, а також для інших адміністративних аспектів МЦЗС.

Стаття 3

Фінансовий внесок

1. Участь України або юридичних осіб України у МЦЗС залежить від фінансового внеску України до МЦЗС та відповідних витрат на управління, виконання та функціонування згідно з загальним бюджетом Союзу (далі - бюджет Союзу).

⁴ Рішення № 1313/2013/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 грудня 2013 року щодо Механізму цивільного захисту Союзу (ОВ L 347, 20.12.2013, с. 924).

⁵ Обмежувальні заходи ЄС приймаються відповідно до Договору про Європейський Союз або Договору про функціонування Європейського Союзу.

2. Фінансовий внесок складається з:

- a) операційного внеску; і
- b) плати за участь.

3. Фінансовий внесок складається з щорічного платежу, який здійснюється одноразово, і відповідно до запиту на отримання коштів має бути сплачений не пізніше ніж через 90 днів після дати запиту.

4. Операційний внесок покриває операційні та допоміжні витрати МЦЗС та доповнює як зобов'язання, так і асигнування на платежі до сум, внесених в бюджет Союзу, остаточно ухвалений для МЦЗС.

5. Операційний внесок здійснюється на основі ключа внеску, визначеному як співвідношення валового внутрішнього продукту (ВВП) України за ринковими цінами до ВВП Союзу за ринковими цінами. ВВП за ринковими цінами, що застосовуються, визначається спеціальними службами Комісії на основі останніх статистичних даних, доступних для розрахунків бюджету за рік, що передує року, в якому має бути сплачено річний платіж. Коригування цього ключа внеску викладено в Додатку I до цієї Угоди.

6. Операційний внесок розраховується із застосуванням скоригованого ключа внеску, до первинних асигнувань на зобов'язання, внесених до бюджету Союзу, остаточно прийнятого на відповідний рік для фінансування МЦЗС.

7. Плата за участь становить 4% річного операційного внеску, розрахованого відповідно до параграфів 5 і 6 цієї Статті, і вводиться поступово, як зазначено в Додатку I до цієї Угоди. Плата за участь не підлягає ретроспективним коригуванням або виправленням.

8. Союз надає Україні інформацію щодо своєї фінансової участі, яка включена до інформації, пов'язаної з бюджетом, бухгалтерським обліком, результативністю та оцінкою, що надається бюджетним та розпорядчим органам Союзу, які приймають рішення щодо МЦЗС. Така інформація надається з належним урахуванням правил конфіденційності та захисту даних Союзу та України та не порушує інформацію, яку Україна має право отримувати згідно з Додатком II до цієї Угоди.

9. Усі внески України або платежі від Союзу, а також розрахунок сум, що підлягають сплаті або мають бути отримані, здійснюються в євро.

Стаття 4

Моніторинг, звітність та оцінка

1. Без обмеження повноважень Комісії, Європейського управління з питань запобігання зловживанням та шахрайству (OLAF) та Європейського суду аудиторів щодо моніторингу та оцінки МЦЗС, участь України у МЦЗС підлягатиме постійному моніторингу на основі партнерства за участю Комісії та України.

2. Правила щодо належного фінансового управління, включаючи фінансовий контроль, відшкодування та інші заходи протидії шахрайству стосовно фінансування Союзу згідно з цією Угодою, будуть викладені в Додатку II до цієї Угоди.

Стаття 5

Прикінцеві положення

1. Ця Угода набирає чинності з останньої дати, коли Сторони повідомлять одна одну про завершення внутрішніх процедур, необхідних для цієї мети.

2. Ця Угода застосовується з 01 січня 2023 року і залишається чинною впродовж невизначеного періоду.

3. Застосування цієї Угоди може бути зупинено Союзом у разі часткової або повної несплати фінансового внеску, який повинна сплатити Україна згідно з цією Угодою.

У разі несплати, що може суттєво загрожувати впровадженню та управлінню МЦЗС, Комісія надсилає офіційний лист-нагадування. Якщо платіж не буде здійснено протягом 20 робочих днів після офіційного листа-нагадування, повідомлення про зупинення застосування цієї Угоди Комісія надсилає Україні офіційним листом, яке набирає чинності через 15 днів після отримання такого повідомлення Україною.

У разі зупинення застосування цієї Угоди юридичні особи, засновані в Україні, не мають права брати участь у процедурах присудження, які ще не завершені на момент, коли зупинення набирає чинності. Процедура присудження вважається завершеною, коли в результаті цієї процедури були прийняті юридичні зобов'язання.

Зупинення не стосується юридичних зобов'язань, укладених з юридичними особами, заснованими в Україні до того, як зупинення набрало чинності. Ця Угода продовжує застосовуватися до таких юридичних зобов'язань.

Союз невідкладно повідомляє Україну про отримання Союзом всієї суми фінансового внеску. Зупинення скасовується відразу після отримання такого повідомлення.

З дати скасування зупинення юридичні особи України знову мають право брати участь у процедурах присудження, розпочатих після цієї дати, і в процедурах присудження, розпочатих до цієї дати, для яких не минув кінцевий строк подання заявок.

4. Кожна Сторона може припинити дію цієї Угоди в будь-який час шляхом письмового повідомлення іншої Сторони про свій намір припинити її дію. Припинення дії набирає чинності через три календарні місяці після дати, коли письмове повідомлення надійде адресатові. Дата, з якої припинення дії набирає чинності, становить дату припинення дії для цілей цієї Угоди.

5. Якщо дія цієї Угоди зупиняється або припиняється відповідно до пункту 4, Сторони погоджуються, що:

а) Проекти та заходи, щодо яких були взяті юридичні зобов'язання після набрання чинності цією Угодою, а також до того, як дія цієї Угоди буде зупинена або буде припинена, продовжуються до їхнього завершення згідно з умовами, викладеними у цій Угоді.

б) Річний фінансовий внесок за рік «N», в який ця Угода зупиняє або припиняє свою дію, сплачується відповідно до Статті 3 цієї Угоди.

Сторони врегульовують за взаємною згодою будь-які інші наслідки припинення або зупинення застосування цієї Угоди.

6. Ця Угода може бути змінена чи доповнена лише в письмовій формі за взаємною згодою Сторін.

Зміни та доповнення набирають чинності за тією ж процедурою, що і для набрання чинності цією Угодою.

7. Додатки до цієї Угоди є невід'ємною частиною цієї Угоди.

8. Ця Угода вчинена у двох примірниках українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є рівноавтентичними. У разі розбіжностей у тлумаченні, переважну силу має текст англійською мовою.

Вчинено в м. Києві 20 квітня 2023 року.

За Україну

За Європейський Союз

Ігор Клименко
Міністр внутрішніх справ

Янез Ленарчич
Комісар з питань гуманітарної допомоги
та управління кризовими ситуаціями

ДОДАТОК I: Правила, що регулюють фінансовий внесок України до Механізму цивільного захисту Союзу

ДОДАТОК II: Належне фінансове управління, захист фінансових інтересів та стягнення

ДОДАТОК I

Правила, що регулюють фінансовий внесок України до Механізму цивільного захисту Союзу

I. Розрахунок фінансового внеску України.

1. Фінансовий внесок України до МЦЗС встановлюється на щорічній основі пропорційно та додатково до суми, доступної щороку в бюджеті Союзу для асигнувань на зобов'язання, необхідних для управління, виконання та функціонування МЦЗС.

2. Плата за участь, згадана в Статті 3, пункт 7 цієї Угоди, поступово встановлюється таким чином:

- 2023 рік: 1,5%;
- 2024 рік: 2%;
- 2025 рік: 2,5%;
- 2026 рік: 3%;
- Після 2027 року: 4%.

3. Відповідно до Статті 3, параграфу 5 цієї Угоди, початковий операційний внесок, який має сплатити Україна за її участь у МЦЗС, розраховується для відповідних фінансових років шляхом застосування коригування до ключа внеску .

Коригуванням ключа внеску є:

Скоригований ключ внеску = Ключ внеску × Коефіцієнт

Коефіцієнт, який використовується для наведеного вище розрахунку для коригування ключа внеску, становить 0,3.

Це коригування застосовується протягом дії Багаторічної фінансової програми (2021-2027). Після завершення згаданого вище 7-річного періоду, Сторони вносять зміни та доповнення, які детально описують коригування базового фінансового внеску на наступний період.

II. Сплата фінансового внеску України

1. Комісія повідомляє Україні, якнайшвидше та не пізніше, оголошення першої вимоги щодо сплати коштів та фінансовий рік, таку інформацію:

а) суми асигнувань на зобов'язання в бюджеті Союзу, остаточно прийнятих на відповідний рік для бюджетних статей, які охоплюють участь України у МЦЗС; та

б) розмір плати за участь, зазначений у Статті 3, параграфу 7 цієї Угоди.

На основі свого проекту бюджету Комісія надає оцінку інформації на наступний рік відповідно до пунктів (а) і (б) якомога швидше, але не пізніше 1 вересня фінансового року.

с) Комісія не пізніше ніж у березні кожного фінансового року надсилає Україні запит на виділення коштів відповідно до її внеску за цією Угодою.

Кожен запит коштів повинен передбачати сплату внеску Україною не пізніше ніж через 90 днів після надходження запиту на виділення коштів.

Україна сплачує свій фінансовий внесок за цією Угодою відповідно до пункту II цього Додатку. У разі відсутності платежу України до встановленої дати, Комісія надсилає офіційний лист-нагадування.

Будь-яка затримка сплати фінансового внеску призведе до сплати Україною пені на несплачену суму від дати сплати.

Відсоткова ставка для сум дебіторської заборгованості, не сплачених у встановлений термін, є ставкою, застосованою Європейським Центральним Банком до його основних операцій з рефінансування, опублікованою в серії *C Офіційного журналу Європейського Союзу*, чинною на перший календарний день місяця, на який припадає термін сплати, збільшений на три з половиною відсоткові пункти.

ДОДАТОК П

Належне фінансове управління, захист фінансових інтересів і стягнення

I. Перевірки та аудит

1. Союз має право проводити, відповідно до застосовних актів однієї чи кількох інституцій або органів Союзу та як це передбачено у відповідних угодах та/або контрактах, технічні, наукові, фінансові чи інші види перевірок та аудитів у приміщеннях будь-якої фізичної особи, яка проживає в Україні, або будь-якої юридичної особи, заснованої в Україні та отримує фінансування від Союзу, а також будь-якої третьої сторони, залученої до реалізації фондів Союзу, яка проживає або зареєстрована в Україні. Такі перевірки та аудити можуть проводитися представниками інституцій та органів Союзу, зокрема Комісії та Європейського суду аудиторів, або іншими особами, уповноваженими Комісією.

2. Представники інституцій та органів Союзу, зокрема Комісії та Європейського суду аудиторів, а також інші особи, уповноважені Європейською Комісією, повинні мати відповідний доступ до сайтів, робіт і документів (як у електронній, так і паперовій версії), а також до всієї інформації, необхідної для проведення таких перевірок, включаючи право на отримання фізичної/електронної копії та витягів із будь-якого документа чи вмісту будь-якого носія даних, що зберігається перевірюваною фізичною або юридичною особою або перевірюваною третьою стороною.

3. Україна не повинна перешкоджати або створювати будь-які перепони праву в'їзду в Україну і доступу до приміщень агентів та інших осіб, зазначених у параграфі 2, на підставі виконання своїх обов'язків, зазначених у цьому розділі.

4. Перевірки та аудити можуть проводитися також після зупинення дії цієї Угоди відповідно до її Статті 5 (3), або зупинення застосування або її припинення на умовах, викладених у застосовних актах одного чи кількох інституцій або органів Союзу, а також, як це передбачено у відповідних угодах та/або контрактах щодо будь-яких юридичних зобов'язань щодо виконання бюджету Союзу, взятих Союзом до дати набрання чинності зупинення дії цієї Угоди відповідно до її Статті 5 (3), зупинення застосування або припинення дії цієї Угоди.

II. Боротьба з порушеннями, шахрайством та іншими кримінальними правопорушеннями, що зачіпають фінансові інтереси Союзу

1. Комісія та Європейське управління з питань запобігання зловживанням та шахрайству (OLAF) уповноважені проводити адміністративні розслідування, включаючи перевірки та інспекції на місцях, на території України. Ці розслідування проводяться відповідно до положень та умов, встановлених чинними актами однієї чи кількох установ Союзу.

2. Компетентні органи України повідомляють Комісію або OLAF протягом розумного часу про будь-який факт або підозру, які стали їм відомі щодо порушення, шахрайства чи іншої незаконної діяльності, що зачіпає фінансові інтереси Союзу.

3. Перевірки та інспекції на місці можуть проводитися в приміщеннях будь-якої фізичної особи, яка проживає в або юридичної особи, заснованої в Україні та отримує кошти

Союзу, а також будь-якої третьої сторони, залученої до реалізації фондів Союзу, які знаходяться або засновані в Україні.

4. Перевірки та інспекції на місці готуються та проводяться Комісією або OLAF у тісній співпраці з компетентними органами України, призначеними Україною. Призначений орган має бути повідомлений в розумний час заздалегідь про об'єкт, мету та правову основу перевірок та інспекцій, щоб він міг надати допомогу. З цією метою посадові особи компетентних органів України можуть брати участь у перевітках та інспекціях на місці.
5. За запитом компетентних органів України перевірки та інспекції на місці можуть проводитися спільно з Комісією або OLAF.
6. Представники Комісії та персонал OLAF повинні мати доступ до всієї інформації та документації, включаючи комп'ютерні дані, щодо відповідних операцій, які необхідні для належного проведення перевірок та інспекцій на місці. Вони можуть, зокрема, копіювати відповідні документи.
7. Якщо фізична, юридична чи інша третя сторона чинить опір перевірці або інспекції на місці, компетентні органи України, діючи відповідно до національних правил і норм, повинні допомогти Комісії або OLAF дозволити виконувати свої обов'язки під час проведення перевірки чи інспекції на місці. Ця допомога включає вжиття відповідних запобіжних заходів згідно з національним законодавством, зокрема з метою захисту доказів.
8. Комісія або OLAF інформують компетентні органи України про результати таких перевірок та інспекцій. Зокрема, Комісія або OLAF повинні якнайшвидше повідомити компетентний орган України про будь-який факт або підозру, пов'язану з порушенням, яке стало їм відомо під час перевірки на місці або інспекцію.
9. Без шкоди для застосування українського кримінального законодавства, Комісія може накладати адміністративні заходи та покарання на юридичних або фізичних осіб України, які беруть участь у реалізації програми або діяльності відповідно до законодавства Союзу.
10. Для цілей належного виконання цього розділу, Комісія або OLAF і компетентні органи України регулярно обмінюються інформацією та, на запит однієї зі Сторін цієї Угоди, консультують один одного.
11. Для сприяння ефективній співпраці та обміну інформацією з OLAF, Україна призначає контактну особу.
12. Обмін інформацією між Комісією або OLAF і компетентними органами України відбувається з належним врахуванням вимог конфіденційності. Персональні дані, включені в обмін інформацією, захищаються відповідно до чинних правил.
13. Компетентні органи України співпрацюють з Офісом європейського прокурора, щоб дозволити йому виконувати свої обов'язки щодо розслідування, судового переслідування та притягнення до відповідальності виконавців і співучасників кримінальних правопорушень, які зачіпають фінансові інтереси Союзу відповідно до застосованого законодавства.

III. Стягнення та примусове виконання

1. Рішення, прийняті Комісією, що покладають грошові зобов'язання на юридичних або фізичних осіб, крім держав, щодо будь-яких позовів, що випливають з МЦЗС, підлягають виконанню в Україні. Наказ про примусове виконання додається до рішення без будь-яких інших формальностей, крім перевірки автентичності рішення національним органом, призначеним для цієї мети Україною. Україна повідомляє про свій призначений національний орган Комісії та Суду Європейського Союзу. Відповідно до розділу IV цього Додатку, Комісія має право повідомляти про такі рішення, що підлягають виконанню, безпосередньо особам, які постійно проживають в, та юридичним особам, заснованим в Україні. Примусове виконання відбувається відповідно до законодавства України.

2. Рішення та ухвали Суду Європейського Союзу, винесені на застосування арбітражного застереження, що міститься в контракті чи угоді стосовно програм, заходів, дій або проектів Союзу, підлягають виконанню в Україні таким же чином, як рішення Комісії, згадані в параграфі 1 вище.

3. Суд Європейського Союзу має юрисдикцію переглядати законність рішення Комісії, зазначеного в параграфі 1 вище, і зупиняти його виконання. Проте суди України мають юрисдикцію щодо скарг стосовно того, що примусове виконання здійснюється неналежним чином.

IV. Зв'язок та обмін інформацією

Інституції та органи Союзу, залучені до реалізації або контролю за МЦЗС, мають право спілкуватися безпосередньо, в тому числі через системи електронного обміну, з будь-якою фізичною особою, яка проживає в або юридичною особою, заснованою в Україні та отримує кошти Союзу, а також будь-якою третьою стороною, залученою до реалізації фондів Союзу, яка проживає або заснована в Україні. Такі особи, організації та сторони можуть подавати безпосередньо до інституцій та органів Союзу всю відповідну інформацію та документацію, яку вони зобов'язані подати на основі законодавства Союзу, що застосовується до МЦЗС, а також контрактів або угод, укладених для реалізації цього МЦЗС.